

Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/14/8  
30 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 24 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**14/8 Охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на  
порайонной основе**

*Конференция Сторон,*

*признавая* актуальность международных инициатив, практических знаний и мероприятий, таких как Латиноамериканская сеть по техническому сотрудничеству в области национальных парков, других охраняемых районов и дикой природы (REDPARQUES) и программа «Человек и биосфера» Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в отношении их вклада в охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе,

*приветствуя* предстоящий третий Конгресс стран Латинской Америки и Карибского бассейна по охраняемым районам (Лима, март 2019 г.),

*признавая* работу, связанную с ландшафтами социально-экологического производства в рамках инициативы Сатояма,

1. *приветствует* добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более обширные наземные и морские ландшафты и актуализацию данной тематики в рамках секторов, а также добровольные руководящие указания по управлению и обеспечению справедливости, приведенные в приложениях I и II соответственно к настоящему решению;

2. *утверждает* следующее определение «других эффективных природоохранных мер на порайонной основе»:

под «другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе» понимаются «меры регулирования и использования географически обозначенной территории, не являющейся охраняемым районом, таким образом, чтобы обеспечивать положительные и устойчивые долгосрочные результаты в сохранении биоразнообразия *in situ*<sup>1</sup> и связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также в соответствующих случаях культурных, духовных, социально-экономических и прочих ценностей, имеющих значение на местном уровне»;

3. *приветствует* научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III к настоящему решению, применение которых должно быть гибким и индивидуальным в зависимости от ситуации;

<sup>1</sup> Согласно определению в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с положениями Конвенции.

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами применять содержащиеся в приложениях I и II добровольные руководящие указания по интеграции и актуализации, а также по управлению и обеспечению справедливости в охраняемых районах и в других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе в зависимости от ситуации в соответствии с их национальными условиями и законодательством, а также согласно Конвенции и другим международным обязательствам;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами применять по мере необходимости научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III, принимая также во внимание представленный в 2016 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах коренных народов в отношении «коренных народов и сохранения природы»<sup>2</sup>, и представленный в 2017 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и окружающей среды<sup>3</sup>, в том числе путем:

а) определения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их различных вариантов в рамках своей юрисдикции;

б) предоставления данных о других национальных эффективных природоохранных мерах на порайонной основе во Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях включения во Всемирную базу данных об охраняемых районах;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам принимать во внимание соображения по выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, представленные в приложении IV к настоящему решению, в своих усилиях по реализации всех элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах;

7. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам обмениваться тематическими исследованиями, передовым опытом и примерами в отношении управленческих подходов, типов управления и успешного опыта, связанных с другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, в том числе опытом применения руководящих указаний при помощи механизма посредничества Конвенции и других средств;

8. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы развития Организации Объединенных Наций расширить Всемирную базу данных об охраняемых районах и включить в нее раздел о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе;

9. *предлагает* Международному союзу охраны природы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим экспертным органам продолжать оказывать поддержку Сторонам в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций;

10. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с партнерами, Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами обеспечивать наращивание

---

<sup>2</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов Виктории Таули-Корпус ([A/71/229](#)).

<sup>3</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека Джона Нокса по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой ([A/HRC/34/49](#)).

потенциала, в том числе путем организации учебных семинаров, способствующих применению научно-технических рекомендаций и указаний, содержащихся в приложениях к настоящему решению;

11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и донорам, располагающим возможностями, предоставлять ресурсы для наращивания потенциала и передачи технологий и оказывать Сторонам, а также коренным народам и местным общинам поддержку в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций и указаний;

12. *настоятельно призывает* Стороны содействовать обеспечению всестороннего учета охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в ключевых секторах, включая, в частности, сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающую промышленность, энергетику, туризм и транспорт, в соответствии с приложением I.

### *Приложение I*

## **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИНТЕГРАЦИИ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ И ДРУГИХ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРИРОДООХРАННЫХ МЕР НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ В БОЛЕЕ ОБШИРНЫЕ НАЗЕМНЫЕ И МОРСКИЕ ЛАНДШАФТЫ И АКТУАЛИЗАЦИИ ДАННОЙ ТЕМАТИКИ В РАМКАХ СЕКТОРОВ, В ЧАСТНОСТИ, ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

### **I. КОНТЕКСТ**

1. Интеграция охраняемых районов в более обширные наземные и морские ландшафты и секторы состоит из нескольких компонентов. Фрагментация мест обитания способна оказывать значительное воздействие на функционирование и целостность сложных экологических систем. Темпы и масштабы фрагментации, особенно лесов, огромны. Согласно проведенному в 2018 году исследованию 70% глобального лесного покрова находится всего в 1 километре от границы леса (например, от дороги или сельскохозяйственного объекта землепользования), что сокращает биоразнообразие на 75% и подвергает опасности функционирование экосистем<sup>4</sup>. Нетронутость места обитания все чаще признается необходимым условием для функционирования более крупных экологических систем, для обеспечения экосистемных функций и услуг, включая круговорот воды и углерода, а также для здоровья населения<sup>5</sup>.

2. В цели 1.2 программы работы по охраняемым районам говорится, что «к 2015 году все охраняемые районы и системы охраняемых районов будут интегрированы в более обширные наземные и морские ландшафты и в соответствующие сектора путем применения экосистемного подхода и с учетом экологической связности и при необходимости концепции экологических сетей». В решении [X/6](#) Конференция Сторон, среди прочего, подчеркнула для Сторон важность включения тематики биоразнообразия в стратегии искоренения бедности и развития, а также в решении [XIII/3](#), среди прочего, подчеркнула важность актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, предложила Сторонам содействовать интеграции охраняемых районов в планы национального и экономического развития, если они существуют.

3. Интеграция охраняемых районов может быть определена как: «процесс обеспечения того, чтобы проектирование и управление охраняемыми районами, коридорами и окружающей матрицей

<sup>4</sup> Haddad, N.M. et al. 2015. Habitat fragmentation and its lasting impact on Earth's ecosystems. Science Advances: 1(2): e1500052, Mar 2015. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4643828/>

<sup>5</sup> Watson, J. et al. 2018. The exceptional value of intact forest ecosystems. Nature Ecology and Evolution 2, 599-610.

способствовало созданию объединенной функциональной экологической сети»<sup>6</sup>. Актуализация тематики охраняемых районов может быть определена как интеграция ценностей, воздействия и зависимости биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами, в ключевые сектора, такие как сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающая промышленность, энергетика, туризм, транспорт, образование и здравоохранение.

4. Охраняемые районы защищают биоразнообразие и экосистемы, которые лежат в основе целей в области устойчивого развития<sup>7</sup>. Охраняемые районы особенно важны для достижения целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, обеспечением безопасности водных ресурсов, связыванием углерода, адаптацией к изменению климата, экономическим развитием и уменьшением опасности бедствий. Охраняемые районы являются важной стратегией для новых природоохранных подходов для решения различных глобальных задач, таких, как водная безопасность<sup>8</sup>. Они особенно важны как природоохранные решения для смягчения последствий изменения климата<sup>9</sup> и адаптации к изменению климата<sup>10</sup>. Природа могла бы обеспечить не менее трети климатических решений, если темпы повышения температуры планеты останутся ниже 1,5°C, при этом охраняемые районы являются важной стратегией для достижения этой цели.

5. Несмотря на это, прогресс в области интеграции и актуализации охраняемых районов остается медленным, что, кроме прочего, связано с отсутствием соответствующих людских, финансовых и административных ресурсов, и лишь немногие страны определяют конкретные стратегии в рамках своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>11</sup>. Сторонам необходимо принять неотложные меры для обеспечения прогресса в достижении этих двух целей.

## II. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ

### A. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке интеграции тематики в наземные и морские ландшафты и в соответствующие секторы

a) *пересмотреть национальные концептуальные планы, цели и задачи*, с тем чтобы они включали элементы интеграции охраняемых районов и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в том числе расширение связности между местами обитания и уменьшение фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах;

b) *определить ключевые виды, экосистемы и экологические процессы*, для которых фрагментация является основной проблемой и которая может способствовать улучшению связности, включая уязвимые к воздействиям изменения климата виды, экосистемы и экологические процессы, а также виды, которые могут изменить ареал обитания в ответ на изменение климата;

---

<sup>6</sup> Ervin, J., K. J. Mulongoy, K. Lawrence, E. Game, D. Sheppard, P. Bridgewater, G. Bennett, S.B. Gidda and P. Bos. 2010. Making Protected Areas Relevant: A guide to integrating protected areas into wider landscapes, seascapes and sectoral plans and strategies. CBD Technical Series No. 44. Montreal, Canada: Convention on Biological Diversity, 94 pp.

<sup>7</sup> См., например: CBD. 2016. Biodiversity and the 2030 Agenda. Montreal: Secretariat of the Convention on Biological Diversity. <https://www.cbd.int/development/doc/biodiversity-2030-agenda-policy-brief-en.pdf>

<sup>8</sup> См., например: United Nations Development Programme. 2018. Nature for water, Nature for life: Nature-based solutions for achieving the Global Goals. New York, UNDP; [www.natureforlife.world](http://www.natureforlife.world).

<sup>9</sup> См. Bronson et al., 2017. Natural Climate Solutions. PNAS: 114(44): 11645-11650 по адресу: <http://www.pnas.org/content/114/44/11645>.

<sup>10</sup> Dudley, N. et al. 2009. Natural Solutions – Protected Areas: Helping People Cope with Climate Change. Switzerland: IUCN. <https://www.iucn.org/content/natural-solutions-protected-areas-helping-people-cope-climate-change>.

<sup>11</sup> См. UNDP. 2016. National Biodiversity Strategies and Action Plans: Natural Catalysts for Accelerating Action on Sustainable Development Goals. Interim Report. United Nations Development Programme. December 2016. UNDP: New York, United States of America. 10017: <https://www.cbd.int/doc/nbsap/NBSAPs-catalysts-SDGs.pdf>

с) *выявить и установить приоритетность важных районов для улучшения связности и смягчения последствий фрагментации наземных и морских ландшафтов, включая районы, которые создают барьеры и узкие зоны для ежегодного и сезонного передвижения видов на различных этапах жизни, а также для адаптации к изменению климата, и районов, имеющих важное значение для поддержания функционирования экосистем (например, поймы рек);*

д) *провести национальный обзор состояния и тенденций в области фрагментации наземных и морских ландшафтов и связности ключевых видов, экосистем и экологических процессов, включая обзор роли охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в поддержании связности между наземными и морскими ландшафтами и основных пробелов;*

е) *выявить и установить приоритетность в секторах, в наибольшей степени ответственных за фрагментацию мест обитания, включая транспорт, сельское хозяйство, рыбный промысел, лесное хозяйство, горнодобывающую отрасль, туризм, энергетику, инфраструктуру и городское развитие, а также разработать стратегии по их привлечению к подготовке мер по смягчению воздействия на охраняемые районы и сети охраняемых районов, включая другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, а также на районы, в которых активно ведутся программы по восстановлению;*

ф) *пересмотреть и адаптировать планы и рамки для наземных и морских ландшафтов (как внутри секторов, так и между ними), включая, например, планы землепользования и планы использования морских акваторий, а также секторальные планы, например, субнациональные планы землепользования, комплексные планы водосборных бассейнов, комплексные планы управления морскими и прибрежными районами, транспортные планы и планы, связанные с водными ресурсами, в целях улучшения связности и взаимодополняемости, а также сокращения фрагментации и ее воздействия;*

г) *установить приоритеты и осуществить меры по сокращению фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах и расширять возможности связности, включая создание новых охраняемых районов и выявление других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также районов, охраняемых коренными народами и местными общинами и выполняющих функцию мостов между местами обитания, создание заповедных коридоров для соединения ключевых мест обитания, создание буферных зон для смягчения воздействия различных секторов, расширение охраняемых и сохраняемых районов и поощрение секторальной практики, направленной на уменьшение и смягчение воздействия на биоразнообразие, например, натуральное сельское хозяйство и лесозаготовка с длительным оборотом рубки.*

## **В. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке актуализации вопросов охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в секторах**

а) *Выявить, нанести на карту и определить приоритетность районов, имеющих значение для важнейших экосистемных функций и услуг, включая экосистемы, представляющие важность для пищевого производства (например, мангровые леса для рыболовства), для смягчения последствий изменения климата (например, углеродные экосистемы, такие как леса, торфяники, мангровые леса), для обеспечения безопасности водных ресурсов (например, горы, леса, водно-болотные угодья и луга, обеспечивающие как поверхностные, так и грунтовые воды), для борьбы с нищетой (например, экосистемы, обеспечивающие пропитание, средства к существованию и рабочие места) и для снижения риска стихийных бедствий (например, экосистемы, играющие роль буфера от прибрежных штормов, такие как рифы, подводные морские луга, поймы рек);*

б) *рассмотреть и обновить секторальные планы для обеспечения того, чтобы многие ценности, предоставляемые охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, были признаны и включены в секторальные планы;*

с) *разработать целевые коммуникационные кампании*, направленные на различные секторы, как государственные, так и частные, которые зависят от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, включая сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, водные ресурсы, туризм, национальную и субнациональную безопасность, развитие и изменения климата, с целью повышения осведомленности о ценности природы для этих секторов;

d) *рассмотреть и переработать существующую политику и рамки финансирования* для выявления возможностей улучшения стимулирующей политики и финансовой среды для секторальной актуализации;

e) *поощрять инновационные формы финансирования*, в том числе инвесторов, страховые компании и других субъектов деятельности, к выявлению и финансированию новых и существующих охраняемых районов, а также других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и к восстановлению ключевых деградированных охраняемых районов для оказания основных экосистемных функций и услуг, а также поддерживать финансовые модели, способствующие устойчивости системных охраняемых районов на долгосрочной основе;

f) *оценить и обновить потенциал*, необходимый для совершенствования актуализации тематики охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, включая потенциал, связанный с созданием благоприятных политических условий, пространственного картирования основных экосистемных функций и услуг и оценки многочисленных аспектов ценности экосистемных функций и услуг.

## Приложение II

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЭФФЕКТИВНЫХ МОДЕЛЕЙ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, ВКЛЮЧАЯ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СПРАВЕДЛИВОСТИ, С УЧЕТОМ РАБОТЫ, ПРОВОДИМОЙ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 J) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

#### **I. КОНТЕКСТ**

1. Управление является ключевым фактором для охраняемых районов для достижения успеха в сохранении биоразнообразия и поддержании устойчивых источников средств к существованию. Улучшение методов управления в охраняемых районах, его качества, эффективности и справедливости может способствовать выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и содействовать решению текущих проблем на местном и глобальном уровнях<sup>12</sup>. Признание роли и вклада различных заинтересованных сторон и подходов в сохранение на порайонной основе может способствовать расширению охвата, репрезентативности и связности, а также качественных элементов целевой задачи 11. Такое разнообразие методов управления повышает чувство сопричастности, что потенциально способствует сотрудничеству, сокращению конфликтов и устойчивости к изменениям.

2. Адаптированные к конкретному контексту, социально ответственные, соблюдающие права механизмы управления охраняемыми и сохраняемыми районами, эффективные в осуществлении мероприятий по сохранению и обеспечению средств к существованию, повышают легитимность охраняемых и сохраняемых районов для коренных народов, местных общин и общества в целом.

---

<sup>12</sup>Как показывает ряд исследований, в том числе недавно проведенный анализ 165 охраняемых районов всего мира, те места, где местное население непосредственно участвует в сохранении и извлекает из него выгоду, являются более эффективными в сохранении биоразнообразия и в социально-экономическом развитии. Oldekop, J.A., et al. (2015). A global assessment of the social and conservation outcomes of protected areas – *Conservation Biology*, 30(1): 133-141.

3. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, определила в качестве приоритетного вопроса в программе работы по охраняемым районам элемент 2 об управлении, участии, справедливости и совместном использовании выгод, которому необходимо уделять больше внимания<sup>13</sup>. С того времени Стороны приобрели опыт и разработали методологии и инструменты для оценки планов действий в области управления и разработки, что привело к более глубокому пониманию основных концепций, в частности, концепции справедливости<sup>14</sup>.

**А. Добровольные руководящие указания в отношении разнообразия методов управления**

4. Конвенция о биологическом разнообразии и Международный союз охраны природы (МСОП) различают четыре основных типа управления для охраняемых и сохраняемых районов, в зависимости от участников, обладающих полномочиями и ответственностью за принятие и соблюдение решений: а) государственное управление; б) совместное управление (совместно с различными участниками<sup>15</sup>); в) управление частными лицами или организациями (зачастую собственниками земли и в форме частных охраняемых районов); и д) управление коренными народами и/или местными общинами (часто называемые территориями и районами, сохраняемыми коренными народами и местными общинами, или районами, охраняемыми коренными народами).

5. Разнообразие управления связано в первую очередь с существованием целого ряда различных типов и подтипов управления как с точки зрения правовых положений и практики, так и их взаимодополняемости для обеспечения сохранения *in situ*. Концепция типа управления также актуальна, когда речь заходит о соответствии определенного типа управления конкретному контексту<sup>16</sup>.

6. В соответствии с решениями [VII/28](#) и [X/31](#) в этих добровольных руководящих указаниях предлагаются меры, которые должны быть приняты в отношении признания, поддержки, проверки и координации, отслеживания, мониторинга и отчетности по районам, добровольно сохраняемым коренными народами и местными общинами, частными землевладельцами и другими участниками. В частности, в случае с территориями и районами, находящимися под управлением коренных народов и местных общин, такие меры должны приниматься с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, а также применимыми международными обязательствами и основываться на уважении их прав, знаний и институтов. Кроме того, в случае территорий, сохраняемых частными землевладельцами, такие шаги должны приниматься с их одобрения и на основе уважения прав и знаний владельцев<sup>17</sup>.

7. Предлагаемые действия по расширению и поддержке разнообразия методов управления в национальных или субнациональных системах охраняемых и сохраняемых районов включают:

а) *разработать политическое или концептуальное заявление высокого уровня в консультации с заинтересованными сторонами*, в котором признается разнообразие участников природоохранной деятельности и их вклад в национальные или субнациональные системы охраняемых и сохраняемых районов. Такое заявление позволит создать основу для последующих

<sup>13</sup> В том же решении Сторонам было предложено создать четкие механизмы и процессы справедливого распределения затрат и выгод и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в деятельности, связанной с охраняемыми районами, в соответствии с положениями национального законодательства и применимыми международными обязательствами, а также признать роль районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, и районов, сохраняемых другими заинтересованными сторонами, в деле сохранения биоразнообразия, совместного управления и диверсификации типов управления.

<sup>14</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>15</sup> Например, между коренными народами и местными общинами и правительствами или между частными лицами и правительствами.

<sup>16</sup> Это связано с тем, что тип управления определяет участника (или участников), который руководит процессом создания, имеет соответствующие полномочия и несет ответственность за охраняемые или сохраняемые районы. Типы управления варьируются в зависимости от контекста землевладения и стремлений заинтересованных сторон.

<sup>17</sup> Полезные указания: CBD Technical Series No. 64, the [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. Gland, Switzerland, IUCN.

законодательных изменений и способствовать участию заинтересованных сторон в инициативах по сохранению *in-situ*<sup>18</sup>;

b) *содействовать скоординированному управлению несколькими объектами с различными типами управления для достижения целей сохранения более обширных наземных и морских ландшафтов с помощью надлежащих средств;*

c) *уточнить и определить институциональные мандаты, роли и обязанности всех соответствующих государственных и негосударственных участников, признанных в национальной или субнациональной системе охраняемых и сохраняемых районов, в координации с другими юрисдикциями (субнациональными или отраслевыми) в случае целесообразности;*

d) *провести общесистемную оценку управления в качестве совместного процесса с участием многих заинтересованных сторон. Эта оценка будет в основном использоваться для анализа разрыва между существующей национальной или субнациональной системой охраняемых районов и потенциально достижимым уровнем сохранения на порайонной основе, в случае признания, поддержки, поощрения, а также принятия обязательств или разделения ответственности в отношении районов, охраняемых и сохраняемых де-факто различными участниками и с помощью различных методов управления<sup>19,20</sup>;*

e) *содействовать скоординированному мониторингу и отчетности по охраняемым и сохраняемым районам с различными типами управления при помощи надлежащих средств и в соответствии с национальным законодательством, в том числе со Всемирной базой данных по охраняемым районам, должным образом учитывая их вклад в элементы целевой задачи 11;*

f) *рассмотреть и адаптировать политическую, правовую и нормативную базу охраняемых и сохраняемых районов на основе возможностей, выявленных в ходе оценки, и в соответствии с решением X/31 для стимулирования и юридического признания различных типов управления<sup>21</sup>;*

g) *поддержать и обеспечить статус защиты охраняемых и сохраняемых районов со всеми типами управления с помощью соответствующих средств и совершенствовать использование этих типов управления;*

h) *поддержать национальные ассоциации или альянсы охраняемых и сохраняемых районов в соответствии с их типами управления (например, альянс коренных народов и местных общин, ассоциация частных охраняемых районов) для обеспечения механизмов взаимной поддержки;*

i) *проверить вклад таких районов в общее достижение целей, поставленных перед сетью охраняемых районов страны в отношении их охвата и природоохранного статуса при помощи картирования и других соответствующих средств.*

## **В. Добровольные руководящие указания в отношении эффективных и справедливых моделей управления**

8. Эффективные и справедливые модели управления охраняемыми и сохраняемыми районами – это механизмы принятия и осуществления решений, в которых принимаются и

<sup>18</sup> Такими участниками являются субнациональные правительства, местные органы власти, землевладельцы, мелкие фермеры, неправительственные и другие частные организации, а также коренные народы и местные общины.

<sup>19</sup> Полезные указания: Руководство МСОП по передовым методам № 20: Governance of Protected Areas: from Understanding to Action (Управление охраняемыми районами: от понимания к действию) (2013 г.).

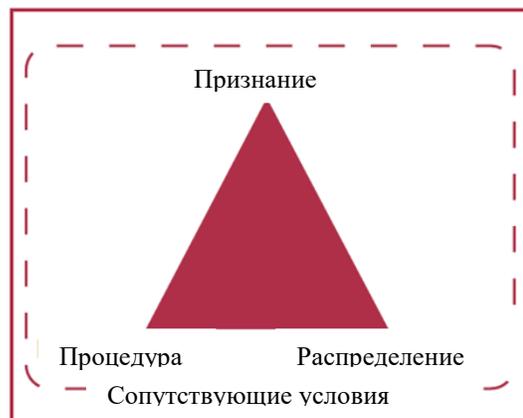
<sup>20</sup> Такая оценка также помогает выявлять районы, имеющие особое значение для биоразнообразия, определять их статус сохранения и охраны, структуры и способы их управления, отмечая возможности их потенциального вклада в существующие сети. Следует учитывать экономические, социальные и культурные издержки и выгоды.

<sup>21</sup> Правительства и другие заинтересованные стороны могут ознакомиться с богатым опытом и рекомендациями Сторон. Полезное руководство: Руководство МСОП по передовым методам № 64, Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. (Характеристики частных охраняемых районов), Gland, Switzerland, IUCN; и информационный документ CBD/SBSTTA/22/INF/8.

используются принципы «надлежащего управления». Принципы надлежащего управления должны применяться независимо от типа управления. На основе принципов надлежащего управления, разработанных учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, МСОП предлагает применять принципы управления и соображения, которые следует учитывать в контексте охраняемых и сохраняемых районов в качестве руководящих принципов для принятия решений и их осуществления на законных основаниях, с применением компетентного, инклюзивного и справедливого подхода, с чувством долгосрочной перспективы, подотчетности и уважения прав<sup>22</sup>.

9. Концепция справедливости является одним из элементов надлежащего управления и может быть разделена на три элемента: признание, процедура и распределение. «Признание» является признанием и уважением прав и разнообразия идентичностей, ценностей, систем знаний и институтов правообладателей<sup>23</sup> и заинтересованных сторон. «Процедура» относится к включению правил и принятию решений. «Распределение» означает, что затраты и выгоды, связанные с управлением охраняемыми районами, должны быть справедливо распределены между различными участниками. На рисунке ниже показаны три аспекта концепции справедливости. Недавно разработанные рамки обеспечения справедливости в контексте охраняемых районов<sup>24, 25</sup>, представляют собой набор принципов, с помощью которых можно оценить эти три аспекта.

**Рисунок. Три аспекта концепции справедливости, являющиеся неотъемлемой частью комплекса сопутствующих условий**



*Источник:* Адаптировано из публикации McDermott et al. (2013). Examining equity: A multidimensional framework for assessing equity in payments for ecosystem service. *Environmental Science and Policy* 33: 416-427 и Pascual et al. (2014). Social equity matters in payments for ecosystem services. *Bioscience* 64(11) 1027-1036.

10. Надлежащее управление предполагает проведение оценки и мониторинга потенциальных негативных последствий, особенно для благополучия уязвимых и зависимых от природных ресурсов людей, их устранения или смягчения, а также расширения положительного воздействия. Тип управления и механизмы принятия и реализации решений должны быть адаптированы к

<sup>22</sup> Руководство МСОП по передовым методам № 20

<sup>23</sup> В контексте охраняемых районов «правообладателями» являются участники, обладающие законными или обычными правами на природные ресурсы и землю в соответствии с национальным законодательством. «Заинтересованными сторонами» являются участники, проявляющие интерес и озабоченность относительно природных и земельных ресурсов.

<sup>24</sup> Schreckenber, K., et.al. (2016): Unpacking Equity for Protected Area Conservation, *PARKS Journal*.

<sup>25</sup> “Protected areas: facilitating the achievement of Aichi Biodiversity Target 11” (Охраняемые районы: оказание содействия достижению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти) (UNEP/CBD/COP/13/INF/17).

конкретному контексту таким образом, чтобы обеспечить эффективное участие правообладателей и заинтересованных сторон, зависящих от охраняемых районов.

11. Элементы эффективных и справедливых моделей управления охраняемыми и сохраняемыми районами могут включать:

a) надлежащие процедуры и механизмы для полноценного и эффективного участия коренных народов и местных общин<sup>26</sup>, обеспечения гендерного равенства при полном уважении их прав и признании их обязанностей в соответствии с национальным законодательством и их системами регламентации, а также обеспечения законного представительства, в том числе при создании, управлении, планировании, мониторинге и отчетности охраняемых и сохраняемых районов на их традиционных территориях (наземные и водные участки)<sup>27</sup>;

b) надлежащие процедуры и механизмы для эффективного участия и/или координации с другими заинтересованными сторонами;

c) надлежащие процедуры и механизмы для признания и включения систем землевладения и управления на основе обычая в охраняемых районах<sup>28</sup>, включая практику и устойчивое использование на основе обычая, в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>29</sup>;

d) надлежащие механизмы транспарентности и подотчетности с учетом международно согласованных стандартов и передовой практики<sup>30</sup>;

e) надлежащие процедуры и механизмы справедливого урегулирования споров или конфликтов;

f) положения о справедливом распределении выгод и затрат, в том числе посредством:

i) оценки экономических и социально-культурных затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов и управлением ими;

ii) сокращения, предотвращения или компенсации затрат;

iii) справедливого распределения выгод<sup>31</sup> на основе критериев, согласованных между правообладателями и заинтересованными сторонами<sup>32</sup>;

g) гарантии, обеспечивающие беспристрастное и эффективное осуществление верховенства права;

h) система мониторинга, охватывающая вопросы управления, включая последствия для благополучия коренных народов и местных общин;

---

<sup>26</sup> Эффективное участие других заинтересованных сторон распространяется на государственные органы, управляющие охраняемым районом, а координация с другими заинтересованными сторонами применяется к негосударственным участникам, управляющим этим охраняемым районом.

<sup>27</sup> Также см. решение [VII/28](#): «отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

<sup>28</sup> Полезные указания: FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure (Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования ФАО) (2012); CBD Technical Series No. 64.

<sup>29</sup> Решение [XII/12](#), приложение, в частности, задача III, относящаяся к охраняемым районам.

<sup>30</sup> Полезные указания: Европейская экономическая комиссия ООН, [Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды](#) (Орхусская конвенция).

<sup>31</sup> Решение [VII/28](#), Предлагаемая деятельность 2.1.1; решение [IX/18 A](#), пункт 6(e); решение [X/31](#), пункты 31(a) и 32(d).

<sup>32</sup> Franks, P et al. (2018) Understanding and assessing equity in protected area conservation: a matter of governance, rights, social impacts and human wellbeing (Понимание и оценка принципа справедливости в сохранении охраняемых районов: управление, права, социальные последствия и благополучие людей). IED Issue Paper. IED, London.

i) согласованность со статьями 8 j) и 10 c) и соответствующими положениями Конвенции, принципами и руководящими указаниями, включая добровольное предварительное и обоснованное согласие в соответствии с национальной политикой, положениями и обстоятельствами, в том числе путем уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний коренных народов и местных общин<sup>33</sup>, при должном уважении права на устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая.

12. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты Сторонами для обеспечения и поддержки эффективных и справедливых моделей управления с учетом их контекста для охраняемых районов в рамках их мандата, включают:

a) проведение в консультации с соответствующими правообладателями и заинтересованными сторонами обзора политики и законодательства в отношении охраняемых районов с учетом принципов надлежащего управления, в том числе принципа справедливости, и с учетом соответствующих международно согласованных стандартов и руководящих указаний<sup>34</sup>. Такой обзор может быть проведен в рамках общесистемной оценки управления;

b) содействие и участие в процессах оценки управления на местном уровне с привлечением многих заинтересованных сторон, принятие мер по усовершенствованию методов управления и по извлечению уроков для использования на уровне формирования политики<sup>35</sup>;

c) адаптация политики и законодательства в отношении охраняемых районов, касающихся их создания, управления, планирования, регулирования и отчетности по мере необходимости на основе проведенного обзора и его результатов и с учетом элементов, указанных в пункте 11 выше;

d) содействие оценке и мониторингу экономических и социокультурных затрат и выгод, связанных с созданием и управлением охраняемыми районами, и избегание, смягчение или компенсация затрат при одновременном повышении и справедливом распределении выгод<sup>36</sup>;

e) создание или укрепление национальной политики в отношении доступа к генетическим ресурсам в охраняемых районах и совместного использования на равной и справедливой основе выгод от их использования<sup>37</sup>;

f) содействие и участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и обеспечения справедливости в охраняемых и сохраняемых районах;

g) содействие надлежащему финансированию для обеспечения эффективного участия всех правообладателей и заинтересованных сторон.

13. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты другими участниками, управляющими охраняемыми районами, для повышения эффективности и справедливости управления включают:

---

<sup>33</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 1.1.7 цели 1в Программе работы по охраняемым районам.

<sup>34</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) [Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters](#) (“Aarhus Convention”); [FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure](#) (2012); CBD Plan of Action on Customary Sustainable Use (решение XII/12, приложение); Akwé Kon Guidelines; [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); [FAO Voluntary Guidelines on Small-scale Fisheries](#).

<sup>35</sup> Полезные указания: Методология оценки управления на местах (ПЕД, находится в разработке). Оценки управления на местах помогают понять управление на практике и определить варианты улучшения и/или большего соответствия типа управления и механизмов принятия решений к местному контексту.

<sup>36</sup> Полезные указания: Franks, P and Small, R (2016) *Social Assessment for Protected Areas (SAPA). Methodology Manual for SAPA Facilitators*. ПЕД, London.

<sup>37</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 2.1.6.

- a) проведение оценки управления и обеспечения справедливости на местном уровне с привлечением правообладателей и заинтересованных сторон и принятие мер по улучшению ситуации;
- b) оценка, мониторинг и смягчение любых негативных последствий, возникающих в связи с созданием и/или поддержанием охраняемых или сохраняемых районов, и принятие мер для расширения положительного воздействия<sup>38</sup>;
- c) участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и обеспечения справедливости в охраняемых и сохраняемых районах.

### *Приложение III*

## **НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДРУГИМ ЭФФЕКТИВНЫМ ПРИРОДООХРАННЫМ МЕРАМ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ**

Основные принципы, общие характеристики и критерии для выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе применяются ко всем экосистемам, которые в настоящее время играют или могут играть важную роль с точки зрения разнообразия. Их использование должно быть гибким и индивидуальным.

### **A. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

a) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе имеют значительную ценность для биоразнообразия или ставят своей целью создание таковой, что является основой для их рассмотрения в выполнении целевой задачи 11 Стратегической цели С Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

b) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе играют важную роль в сохранении биоразнообразия и в экосистемных функциях и услугах, в дополнение к охраняемым районам, и способствуют обеспечению согласованности и связности сети охраняемых районов, а также имеют большое значение для всестороннего учета биоразнообразия при других формах использования земель и водных территорий и в других секторах. Таким образом, другие эффективные природоохранные меры должны надлежащим образом способствовать укреплению существующей сети охраняемых районов;

c) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе позволяют обеспечить сохранение биоразнообразия *in situ* морских, наземных и пресноводных экосистем в долгосрочной перспективе. Они могут обеспечивать устойчивую человеческую деятельность и в то же время предоставлять очевидные преимущества для сохранения биологического разнообразия. Признание статуса района способствует сохранению существующей ценности биологического разнообразия и улучшению результатов его сохранения;

d) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе приводят к достижению сопоставимых результатов в области биоразнообразия, дополняющих результаты, достигнутые охраняемыми районами, включая их вклад в репрезентативность, охват территорий, имеющих важное значение для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также связность и интеграцию в более обширные наземные и морские ландшафты, эффективность управления и обеспечение справедливости;

e) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в совокупности с соответствующей научно-технической информацией и знаниями, могут принести положительные результаты в области биоразнообразия путем успешного сохранения *in situ* видов, мест обитания, экосистем и связанных с ними экосистемных функций и услуг, путем предотвращения, сокращения

---

<sup>38</sup> Полезные указания: Social Assessment for Protected Areas (SAPA).

или устранения существующих или потенциальных угроз и повышения устойчивости. Управление другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе осуществляется в соответствии с экосистемным подходом и осмотрительным подходом, обеспечивая способность адаптироваться для достижения результатов в области биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, такие как способность справляться с новыми угрозами;

f) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут способствовать обеспечению большей репрезентативности и связности в системах охраняемых районов и тем самым содействовать устранению более масштабных и повсеместных угроз для компонентов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, а также повышению устойчивости, в том числе к изменению климата;

g) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно сопровождаться надлежащими консультациями с соответствующими органами управления, собственниками земли и правообладателями, заинтересованными сторонами и общественностью;

h) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно сопровождаться мерами по укреплению управленческого потенциала их законных органов и обеспечению положительных и устойчивых долгосрочных результатов в области биоразнообразия, включая, в частности, разработку стратегических рамок и нормативных актов для предотвращения угроз и реагирования на них;

i) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в пределах территорий коренных народов и местных общин должно осуществляться на основе самоопределения и при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в зависимости от обстоятельств, в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, а также применимыми международными обязательствами;

j) районы, сохраняемые в виду их культурных и духовных ценностей, а также управление и руководство, основанные на уважении и осознании культурных и духовных ценностей, часто приводят к положительным результатам в области биоразнообразия;

k) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе признают, поощряют и демонстрируют роли различных систем управления и заинтересованных сторон в сохранении биоразнообразия; стимулы для обеспечения эффективности могут включать целый ряд социальных и экологических выгод, включая расширение прав и возможностей коренных народов и местных общин;

l) для признания других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, определения их места применения и объема, информирования о подходах к управлению и оценки эффективности необходимо использовать передовую научную информацию, а также знания коренных народов и местных общин в соответствии с международными обязательствами и рамками, например, Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и документами, решениями и руководящими принципами Конвенции о биологическом разнообразии;

m) для проведения надлежащей оценки эффективности, функциональности и актуальности в контексте целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, важно обеспечить транспарентный характер документирования других эффективных природоохранных мер на порайонной основе.

## **В. ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ КРИТЕРИИ**

<b>Критерий А: Район в настоящее время не признан охраняемым</b>	
<b>Не является охраняемым районом</b>	<input type="checkbox"/> В настоящее время территория не признана или не подотчетна как охраняемый район или как часть охраняемого района; возможно, она была создана для выполнения другой функции.
<b>Критерий В: Управление и руководство районом</b>	

<b>Географически определенное пространство</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Район и его размеры описаны, в том числе при необходимости в трех измерениях.</li> <li><input type="checkbox"/> Географические границы определены.</li> </ul>
<b>Легитимные органы управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Управление имеет законные полномочия и адаптировано для сохранения биоразнообразия in-situ в этом районе.</li> <li><input type="checkbox"/> Управление осуществляется коренными народами и местными общинами на основе самоопределения в соответствии с национальным законодательством и применимыми международными обязательствами.</li> <li><input type="checkbox"/> Управление отражает принципы справедливости, принятые в Конвенции.</li> <li><input type="checkbox"/> Управление может осуществляться одним органом и/или организацией или посредством сотрудничества между соответствующими органами и обеспечивает возможность совместного реагирования на угрозы.</li> </ul>
<b>Управление</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Управление с целью достижения положительных и устойчивых результатов в области сохранения биоразнообразия.</li> <li><input type="checkbox"/> Соответствующие органы и заинтересованные стороны определены и участвуют в управлении.</li> <li><input type="checkbox"/> Создана система управления, которая способствует устойчивому сохранению биоразнообразия in situ.</li> <li><input type="checkbox"/> Управление осуществляется в соответствии с экосистемным подходом и способно адаптироваться для достижения ожидаемых результатов в области сохранения биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, а также способность справляться с новыми угрозами.</li> </ul>
<b>Критерий С: Устойчивый и эффективный вклад в сохранение биоразнообразия in situ</b>	
<b>Эффективность</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Район достигает или достигнет положительных и устойчивых результатов в области сохранения биоразнообразия in situ.</li> <li><input type="checkbox"/> Принятие эффективных мер по предотвращению, значительному уменьшению или устранению существующих или разумно ожидаемых угроз, а также мер по восстановлению деградированных экосистем.</li> <li><input type="checkbox"/> Наличие таких механизмов, как стратегические рамки и нормативные акты для выявления новых угроз и реагирования на них.</li> <li><input type="checkbox"/> При необходимости и по мере возможности включение в управление других эффективных природоохранных мер на порайонной основе.</li> </ul>
<b>Устойчивый долгосрочный характер</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Наличие или возможное принятие других эффективных долгосрочных природоохранных мер на порайонной основе.</li> <li><input type="checkbox"/> «Устойчивый» относится к непрерывности процесса управления и руководства, а «долгосрочный» – к результатам в области биоразнообразия.</li> </ul>
<b>Сохранение биологического разнообразия in-situ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно включать выявление ряда параметров биоразнообразия, которые определяют значимость места (напр., сообщества редких видов, находящихся под угрозой или на грани исчезновения; репрезентативные естественные экосистемы; виды с ограниченным ареалом; ключевые районы для сохранения биоразнообразия; районы, обеспечивающие критические экосистемные функции и услуги; районы, обеспечивающие экологическую связанность).</li> </ul>

<b>Информация и мониторинг</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> При определении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе необходимо документировать известные особенности биоразнообразия района, а также в соответствующих случаях культурные и/или духовные ценности, существующее управление и руководство в качестве основы для оценки эффективности.</li> <li><input type="checkbox"/> Система мониторинга информирует руководство об эффективности мер в отношении биоразнообразия, в том числе о состоянии экосистем.</li> <li><input type="checkbox"/> Необходимо создать процессы для оценки эффективности управления и руководства, в том числе в отношении обеспечения справедливости.</li> <li><input type="checkbox"/> Доступность общей информации о районе, в том числе о его границах, целях и управлении.</li> </ul>
<b>Критерий D: Экосистемные функции и услуги, а также культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, имеющие важное значение на местном уровне</b>	
<b>Экосистемные функции и услуги</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Поддержание экосистемных функций и услуг, включая те, которые важны для коренных народов и местных общин, для принятия других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, касающихся их территорий, с учетом взаимосвязей и компромиссов между экосистемными функциями и услугами в целях обеспечения положительных результатов в области сохранения биоразнообразия и обеспечения справедливости.</li> <li><input type="checkbox"/> Меры управления, направленные на укрепление конкретной экосистемной функции и услуги, не оказывают пагубных последствий на биологическое разнообразие всего района.</li> </ul>
<b>Культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, имеющие важное значение на местном уровне</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Меры управления и руководства определяют, уважают и поддерживают культурные, духовные, социально-экономические и другие значимые ценности района, где такие ценности присутствуют.</li> <li><input type="checkbox"/> Меры управления и руководства уважают и поддерживают знания, практику и институты, которые имеют основополагающее значение для сохранения биоразнообразия in situ.</li> </ul>

## С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

### 1. Подходы к управлению

а) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения их целей, структуры, руководства, заинтересованных сторон и методов управления, в частности, когда в них могут учитываться связанные с ними культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, имеющие важное значение на местном уровне. Соответственно, подходы к управлению другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе носят и будут носить разнообразный характер;

б) В соответствии с национальным законодательством и обстоятельствами, а также в согласовании с национальной политикой и регламентацией подходы к управлению должны учитывать:

i) любую дестабилизацию отношений между коренными народами, местными общинами и обитающими в охраняемых районах дикими животными;

ii) существующие системы управления и обеспечения справедливости среди коренных народов и местных общин в отношении трансграничных охраняемых районов и природоохранных коридоров;

- iii) любые противоречия, вызванные дублированием других эффективных природоохранных мер на уже существующих территориях и районах, охраняемых коренными народами и местными общинами, включая их системы управления, с уделением должного внимания добровольному, предварительному и обоснованному согласию;
- с) некоторые другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться с целью намеренного поддержания процесса сохранения биоразнообразия *in situ*, что является либо основной целью управления, либо частью комплекса намеченных целей управления;
- d) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться в первую очередь для целей, не связанных с сохранением биоразнообразия *in situ*. Таким образом, их вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* является одной из сопутствующих выгод их основной намеченной задачи или цели управления. Желательно, чтобы этот вклад стал признанной целью управления другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе;
- e) определение и внедрение конкретных мер управления необходимо во всех случаях, когда сохранение биоразнообразия *in situ* признается в качестве цели управления;
- f) необходимо проводить мониторинг эффективности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, который может включать: i) базовые данные, например, документацию о ценностях и элементах биоразнообразия; ii) при необходимости, постоянный мониторинг на уровне общин и включение традиционных знаний; iii) мониторинг в долгосрочной перспективе, включая способы сохранения и улучшения биоразнообразия *in situ*; и iv) мониторинг руководства, участия заинтересованных сторон и систем управления, которые способствуют достижению результатов в области биоразнообразия.

## *2. Роль в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

- a) по определению другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, соответствующие критериям, перечисленным в разделе В, способствуют как количественным (например, 17% и 10% охвата), так и качественным элементам (то есть репрезентативности, охвату районов, важных для биоразнообразия, связности и интеграции в более обширные наземные и морские ландшафты, эффективности управления и обеспечению справедливости) целевой задачи 11, принятой в Айти;
- b) поскольку другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения их целей, структуры, руководства, заинтересованных сторон и методов управления, они также часто будут вносить вклад в другие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в цели или задачи других многосторонних природоохранных соглашений<sup>39</sup>.

### *Приложение IV*

## **СООБРАЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 11 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, В МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНАХ**

Эти соображения основаны на обсуждениях, состоявшихся в ходе семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, а также на справочных материалах, подготовленных для этого семинара (см. CBD/MCB/EM/2018/1/3).

<sup>39</sup> В документе CBD/PA/EM/2018/1/INF/4 представлены разнообразные примеры таких вкладов.

**A. Уникальные аспекты морской среды, имеющие отношение к другим эффективным мерам сохранения и управления на порайонной основе**

1. Несмотря на существующие похожие инструменты и подходы к сохранению и управлению в морских и наземных районах на порайонной основе, существует ряд неотъемлемых различий между морской и наземной средой, которые влияют на применение природоохранных мер на порайонной основе, включающих следующие специфические аспекты:

a) трехмерный характер морской среды (с максимальной глубиной почти в 11 км в глубоком океане), на которую в значительной степени влияют изменения физико-химических свойств, в том числе давление, соленость и свет;

b) динамический характер морской среды, на которую влияют, например, течения и приливы, и которая обеспечивает связность между экосистемами и местами обитания;

c) характер фрагментации мест обитания и связности в морской среде;

d) отсутствие видимости и/или удаленность сохраняемых особенностей;

e) первичная продукция в морской среде зачастую ограничивается прибрежной зоной для видов, образующих места обитания, где фитопланктон распределяется в пелагической фотонной зоне, в то время как ее постоянный запас в наземной среде является более обширным и структурированным. Морская среда также отличается более высоким оборотом первичной продукции, который варьируется в зависимости от годовых циклов, связанных с температурой и течениями;

f) в наземной среде смешивание в атмосфере носит более масштабный характер, тогда как в морской среде изменение смешивания может происходить в значительно меньших масштабах;

g) воздействие изменения климата будет иметь разные последствия для морских и наземных районов, поскольку прибрежные районы подвергаются эрозии и штормовым нагонам, и усилия по сохранению могут быть утрачены в результате одного крупного погодного явления. Повсеместное воздействие подкисления океана может влиять на весь постоянный запас первичной продукции в одном морском районе и приводить к эффекту детонации во всей пищевой сети;

h) различия в показателях устойчивости и темпах восстановления биоразнообразия и экосистем;

i) различия в подходах и задачах в области мониторинга и сбора данных;

j) потенциально разные правовые режимы для различных зон одних и тех же морских районов (например, морского дна и водной толщи в морских районах за пределами национальной юрисдикции);

k) частое отсутствие четкой ответственности за конкретные районы в морской среде с многочисленными пользователями и заинтересованными сторонами, часто с совпадающими и иногда конкурирующими интересами;

l) частое присутствие нескольких регулирующих органов, обладающих компетенцией в данном районе;

m) ожидание основанных на ресурсах «результатов»: с экономической точки зрения, меры по сохранению в морской среде на уровне районов, как ожидается, во многих случаях будут направлены на улучшение рыбных ресурсов и восстановление производительности. В наземной среде основное внимание уделяется защите животных без ожидания того, что их можно будет добывать после увеличения численности популяции.

## **В. Основные виды природоохранных мер на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

2. Существует несколько различных видов природоохранных и управленческих мер на порайонной основе, которые применяются в морских и прибрежных районах. Такие меры могут классифицироваться по разным параметрам и не обязательно являются взаимоисключающими. В целом, эти природоохранные и управленческие меры на порайонной основе меры можно классифицировать следующим образом:

а) *морские и прибрежные охраняемые районы*: статья 2 Конвенции определяет «охраняемый район» как географически обозначенную территорию, которая выделяется, регулируется и используется для достижения конкретных природоохранных целей;

б) *территории и районы под руководством или управлением коренных народов и местных общин*: в рамках этих типов подходов некоторые или все органы руководства и/или управления часто передаются коренным народам и местным общинам, а природоохранные цели часто связаны с продовольственной безопасностью и доступом к ресурсам для коренных народов и местных общин;

в) *меры по управлению рыбными ресурсами на порайонной основе*: это официально установленные, территориально определенные меры для управления рыболовством и сохранения рыбных запасов, осуществляемые для достижения одной или нескольких поставленных целей, связанных с рыболовством. Результаты этих мер обычно связаны с устойчивым использованием рыбных ресурсов. Однако они могут также часто включать охрану или снижение воздействия на биоразнообразие, места обитания или структуру и функции экосистем;

г) *другие секторальные подходы к управлению на порайонной основе*: в других секторах существует широкий диапазон мер на порайонной основе, предусмотренных для разных масштабов и разных целей. К ним относятся, например, особо уязвимые морские районы (районы, установленные Международной морской организацией в целях защиты от вредного воздействия международной морской деятельности ввиду их экологического, социально-экономического или научного значения), районы, представляющие особый экологический интерес (установленные Международным органом по морскому дну для их защиты от ущерба в результате добычи полезных ископаемых на морском дне, ввиду их биоразнообразия, структуры и функций экосистем), подходы, используемые в национальной работе в области морского пространственного планирования, а также природоохранные меры в других секторах.

## **С. Подходы по ускорению процесса выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах**

3. Ниженазванные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

### *1. Предоставление соответствующей информационной основы*

а) определить информацию, необходимую для рассмотрения качественных элементов, включая информацию о биоразнообразии, экосистемах и биогеографии, а также информацию о существующих и новых потенциальных угрозах биоразнообразию;

б) обобщить и согласовать различные виды информации после получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, когда речь идет о знаниях коренных народов, полученного в надлежащем порядке и в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, а также применимыми международными обязательствами, включая информацию об экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР), ключевых

районах для сохранения биоразнообразия, уязвимых морских экосистемах, особо уязвимых морских районах и районах, представляющих важность для морских млекопитающих;

с) разработать и/или улучшить механизмы для стандартизации, обмена и интеграции информации (например, механизмы посредничества, Глобальная система наблюдений за океаном и другие системы мониторинга).

### *2. Участие в работе правообладателей и заинтересованных сторон*

а) выявлять соответствующих правообладателей и заинтересованные стороны, принимая во внимание средства к существованию, культурную и духовную специфику в различных масштабах;

б) развивать и поощрять сообщества специалистов-практиков, сети правообладателей и заинтересованных сторон, которые будут способствовать взаимному обучению и обмену, а также будут поддерживать управление, мониторинг, правоприменение, оценку и отчетность;

с) создать единое понимание целей и ожидаемых результатов среди правообладателей и заинтересованных сторон;

д) поощрять и поддерживать эффективные социальные и коммуникационные навыки среди руководителей и специалистов-практиков, занимающихся морскими охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе.

### *3. Управление, мониторинг и приведение в исполнение*

а) определять действующие меры политики и управления, в том числе за пределами охраняемых и сохраняемых районов;

б) более эффективно использовать информацию о новых событиях (например, спутниковую информацию) из доступных источников в соответствии с национальным законодательством;

с) создавать и/или укреплять механизмы глобального мониторинга и партнерства для сокращения общих расходов на мониторинг;

д) привлекать к участию в процесс мониторинга и приведения в исполнение коренные народы и местные общины, а также пользующихся уважением местных лидеров и наращивать потенциал проведения мониторинга местными общинами в соответствии с национальным законодательством;

е) наращивать потенциал ученых в области использования знаний коренных народов и местных общин, принимая во внимание соответствующий культурный контекст;

ф) наращивать потенциал руководителей и специалистов-практиков;

г) способствовать сотрудничеству, общению и обмену передовыми практиками между руководителями и специалистами-практиками;

h) выявлять пробелы и препятствия для эффективного управления и соблюдения правил;

і) использовать существующие стандарты и показатели, повышать осведомленность о различных глобальных и региональных стандартах и активизировать их использование, содействуя применению общих подходов на разных уровнях;

ј) признавать и поддерживать роль коренных народов и местных общин в вопросах управления, мониторинга и приведения в исполнение в соответствии с национальным законодательством.

4. *Оценка и предоставление отчетности о прогрессе в реализации качественных аспектов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

*Оценка*

- a) Обеспечить наличие надлежащих условий для проведения оценки и анализа (например, правовая основа, политика, природоохранные цели и экспертные знания);
- b) выработать общее понимание значения эффективности среди групп заинтересованных сторон в соответствии с целями охраняемых и сохраняемых районов;
- c) разработать четкие, надежные и измеряемые показатели для оценки эффективности охраняемых и сохраняемых районов в достижении их целей;
- d) разработать стандартизированные подходы к оценке механизмов и процессов;
- e) оценить охраняемые и сохраняемые районы в масштабе сети и на уровне отдельных районов;
- f) развивать и поощрять сообщества специалистов-практиков для содействия проведению оценки;

*Отчетность*

- a) повышать частоту и точность отчетности, в том числе за счет оптимизации использования существующих механизмов отчетности;
- b) повышать осведомленность об отчетности в целях стимулирования анализа широким кругом экспертов в разных дисциплинах;
- c) обеспечить эффективное информирование руководства об отчетности и анализе через соответствующие механизмы обратной связи в целях содействия адаптивному управлению;
- d) создать потенциал в развивающихся странах для проведения анализа отчетности и эффективности управления;
- e) формировать политическую волю для подготовки своевременной и эффективной отчетности, в том числе посредством конкретных государственных обязательств по регулярной и надлежащей отчетности;
- f) вовлекать коренные народы и местные общины в процессы отчетности и оценки;
- g) разработать стандартизированные подходы к составлению отчетности во всех механизмах и процессах;
- h) развивать и поощрять сообщества специалистов-практиков для содействия проведению отчетности.

4. Нижеприведенные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, в частности в том, что касается обеспечения эффективной интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более обширные наземные и морские ландшафты, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

- a) определять, как морские охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе вписываются в рамки планирования наземных и морских ландшафтов и улучшают их, включая морское пространственное планирование, комплексное управление прибрежными районами и систематическое планирование сохранения;

b) оценить, какая информация необходима, и определить оптимальные масштабы для ее сбора, в том числе в отношении: существующих правовых и политических рамок; экологических и биологических особенностей и областей, представляющих особый интерес для сохранения; использования и деятельности в более обширных наземных и морских ландшафтах и в конкретных районах, представляющих особый интерес для сохранения; соответствующих заинтересованных сторон, активно участвующих или заинтересованных в более обширном наземном и морском ландшафте, и потенциального взаимодействия между разными видами антропогенной деятельности; совокупного воздействия по всему диапазону пространственных масштабов и ответных мер, а также устойчивости и уязвимости систем к увеличению антропогенного использования и природных сил; и связности в наземных и морских ландшафтах и за их пределами;

c) выявлять доступные источники сбора данных и информации (включая традиционные и местные знания), выявлять информационные пробелы и собирать имеющиеся данные, модели и другую соответствующую информацию, а также разрабатывать и/или улучшать удобные для пользователя, доступные, эффективные и прозрачные инструменты для визуализации и интеграции данных;

d) признавать и понимать различные системы ценностей;

e) обеспечивать полное и эффективное участие коренных народов и местных общин;

f) разрабатывать общее понимание между заинтересованными сторонами в отношении целей интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более обширные наземные и морские ландшафты;

g) обеспечить подотчетность всех видов деятельности и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в области их воздействия в морских охраняемых районах и за их пределами;

h) разработать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в достижении своих целей и для оценки статуса более обширных наземных и морских ландшафтов.

5. Ниже приводятся подходы к управлению более обширными наземными и морскими ландшафтами, с тем чтобы обеспечить эффективность морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

a) разрабатывать и/или улучшать комплексное руководство и управление для поддержки планирования наземных и морских ландшафтов и координировать планирование, постановку целей и управление в географических масштабах;

b) разрабатывать и/или совершенствовать инструменты принятия решений для планирования наземных и морских ландшафтов;

c) обеспечивать соблюдение действующего законодательства;

d) понимать и оценивать статус использования и управления в более обширных наземных и морских ландшафтах и выявлять районы, нуждающиеся в усиленных природоохранных мерах;

e) проводить оценки угроз и использовать иерархию мер по смягчению воздействия;

f) оценивать относительную совместимость и/или несовместимость существующих и предлагаемых видов использования, а также взаимодействие и воздействие более масштабных изменений окружающей среды (например, изменение климата);

g) понимать конфликты и перемещение средств существования и определять соответствующие подходы к обеспечению альтернативных источников средств к существованию и компенсации;

h) взаимодействовать с соответствующими заинтересованными сторонами в более обширных наземных и морских ландшафтах с помощью доступных, эффективных и актуальных средств и привлекать их к участию в работе;

i) обеспечивать соблюдение различных культур и систем ценностей в обширных наземных и морских ландшафтах в рамках планирования и управления;

j) выявлять и привлекать к участию местных и национальных лидеров и активистов;

k) создавать и/или наращивать потенциал для поддержки планирования в более обширных наземных и морских ландшафтах.

#### **D. Уроки, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению и управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

б. Ниже приводятся полезные уроки, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению и управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах:

а) для различных видов мер по сохранению и управлению на порайонной основе (с указанием различий в площади, периода действия ограничений и их уровня) эффективность с точки зрения сохранения биоразнообразия может быть весьма изменчивой и часто обусловлена экологическим, социально-экономическим и управленческим контекстом района и характером осуществления этой меры;

б) хотя увеличение площади, периода действия ограничений и их уровня, как правило, повышает сохранение многих компонентов биоразнообразия, воздействие на экосистему антропогенной деятельности, которая переместилась в результате ограничений, может также увеличиваться в тех районах, где эта деятельность продолжается. Все эти соображения должны учитываться при эффективном общем планировании;

в) хорошо продуманные и реализованные меры могут быть эффективными даже в небольших районах и с постоянными ограничениями, а плохо разработанные или реализованные меры могут быть неэффективными, независимо от их масштаба;

г) оценка эффективности природоохранных мер на порайонной основе должна проводиться в каждом конкретном случае с учетом характеристик применяемых мер и контекста, в котором она осуществляется, при условии распределения ответственности;

д) ключевые характеристики района, которые следует рассматривать при оценке конкретных применений меры по сохранению и управлению на порайонной основе, включают:

i) экологические элементы конкретной проблемы сохранения в самом районе и на более широкой территории в отношении смежных экосистем, а также как эта мера может способствовать их сохранению;

ii) размер, продолжительность, объем ограничений и месторасположение района;

iii) способность органов управления осуществлять эту меру в случае ее принятия, а также контролировать и обеспечивать ее реализацию в этом районе в течение периода применения этой меры;

iv) потенциальный вклад осуществляемой меры на благо местного населения и устойчивого использования в дополнение к сохранению;

е) важные характеристики контекста, в котором будет применяться эта мера, и которые должны рассматриваться в оценке каждого конкретного случая, включают:

- i) степень разработки этой меры в рамках экосистемного подхода и ее интеграции с другими применяемыми мерами;
  - ii) степень разработки этой меры с использованием передовой научной информации и имеющихся знаний коренных народов и местных общин, а также надлежащее проявление осмотрительности;
  - iii) степень предлагаемой этой мерой защиты компонентов биоразнообразия, имеющих высокий приоритет, с учетом других фактических или потенциальных угроз в районе и в случае необходимости за его пределами;
  - iv) процессы управления, ведущие к разработке и принятию меры, а также их последствия в отношении выполнения этой меры и соответствующего сотрудничества.
- g) важно обеспечить гибкость, позволяющую разрабатывать контекстно-ориентированные меры, направленные на достижение более чем одной цели, а не основываться на инструктивных исходных требованиях;
- h) важно, чтобы результаты в области сохранения были подтверждены надежными научными данными и чтобы в структуре мер по сохранению и управлению на порайонной основе устанавливались надлежащие рамки мониторинга и оценки для формирования надежных доказательств достижения ими целей в области сохранения.
-